



---

OFFERYNNAU STATUDOL  
CYMRU

---

---

WELSH STATUTORY  
INSTRUMENTS

---

**2010 Rhif 481 (Cy.50)**

**2010 No. 481 (W.50)**

**GWASANAETHAU TÂN AC  
ACHUB, CYMRU**

**FIRE AND RESCUE  
SERVICES, WALES**

Gorchymyn Awdurdodau Tân ac  
Achub (Cynlluniau Gwella)  
(Cymru) 2010

The Fire and Rescue Authorities  
(Improvement Plans) (Wales)  
Order 2010

**NODYN ESBONIADOL**

**EXPLANATORY NOTE**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)*

*(This note is not part of the Order)*

Mae Rhan 1 o Fesur Llywodraeth Leol (Cymru) 2009 yn gosod dyletswydd ar awdurdodau lleol ac awdurdodau eraill i gyhoeddi cynllun (sy'n cael ei alw'n "gynllun gwella" yn y Gorchymyn hwn) ar gyfer cyflawni eu dyletswyddau o dan adrannau 2(1), 3(2) ac 8(7) o'r Mesur ar gyfer pob blwyddyn ariannol.

Part 1 of the Local Government (Wales) Measure 2009 imposes duties on local and other authorities to publish a plan (in this Order called an "improvement plan") for discharging its duties under sections 2(1), 3(2) and 8(7) of the Measure for each financial year.

Mae'r Gorchymyn hwn yn pennu erbyn pa ddyddiad y mae'n rhaid i gynllun gwella awdurdod tân ac achub ar gyfer blwyddyn ariannol gael ei gyhoeddi.

This Order specifies the date by which a fire and rescue authority's improvement plan for a financial year must be published.

Mae asesiad effaith rheoleiddiol wedi'i baratoi mewn cysylltiad â'r Gorchymyn hwn. Gellir cael copi oddi wrth y Gangen Gwasanaethau Tân ac Achub, Yr Is-adran Diogelwch Cymunedol, Llywodraeth Cynulliad Cymru, Rhyd-y-car, Merthyr Tudful CF48 1UZ (ffôn 01685 729221).

A regulatory impact assessment has been prepared in connection with this Order. A copy can be obtained from the Fire and Rescue Services Branch, Community Safety Division, Welsh Assembly Government, Rhydycar, Merthyr Tydfil CF48 1UZ (telephone 01685 729221).

**2010 Rhif 481 (Cy.50)**

**2010 No. 481 (W.50)**

**GWASANAETHAU TÂN AC  
ACHUB, CYMRU**

**FIRE AND RESCUE  
SERVICES, WALES**

**Gorchymyn Awdurdodau Tân ac  
Achub (Cynlluniau Gwella)  
(Cymru) 2010**

**The Fire and Rescue Authorities  
(Improvement Plans) (Wales)  
Order 2010**

*Gwnaed* 24 Chwefror 2010

*Made* 24 February 2010

*Gosodwyd gerbron Cynulliad  
Cenedlaethol Cymru* 1 Mawrth 2010

*Laid before the National  
Assembly for Wales* 1 March 2010

*Yn dod i rym* 1 Ebrill 2010

*Coming into force* 1 April 2010

Mae Gweinidogion Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd iddynt gan adrannau 15(7), 50(1) a (3) o Fesur Llywodraeth Leol (Cymru) 2009(1) drwy hyn yn gwneud y Gorchymyn a ganlyn:

The Welsh Ministers, in exercise of the powers conferred on them by sections 15(7), 50(1) and (3) of the Local Government (Wales) Measure 2009(1) hereby make the following Order:

**Enwi, cychwyn, dehongli a chymhwyso**

**Title, commencement, interpretation and application**

1.–(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Awdurdodau Tân ac Achub (Cynlluniau Gwella) (Cymru) 2010 a daw i rym ar 1 Ebrill 2010.

1.–(1) The title of this Order is The Fire and Rescue Authorities (Improvement Plans) (Wales) Order 2010 and it comes into force on the 1 April 2010.

(2) Yn y Gorchymyn hwn–

(2) In this Order–

ystyr "blwyddyn ariannol" ("*financial year*") yw cyfnod o 12 mis sy'n dechrau ar 1 Ebrill;

"the Measure" ("*y Mesur*") means the Local Government (Wales) Measure 2009;

ystyr "cynllun gwella" ("*improvement plan*") yw cynllun perfformiad o fewn ystyr adran 15(6) o'r Mesur; ac

"financial year" ("*blwyddyn ariannol*") means a period of 12 months beginning with 1 April; and

ystyr "y Mesur" ("*the Measure*") yw Mesur Llywodraeth Leol (Cymru) 2009.

"improvement plan" ("*cynllun gwella*") means a performance plan within the meaning of section 15(6) of the Measure.

(3) Dim ond i awdurdodau gwella Cymreig sy'n awdurdodau tân ac achub yng Nghymru, wedi'u cyfansoddi gan gynllun o dan adran 2 o'r Ddeddf Gwasanaethau Tân ac Achub 2004(2) neu gynllun y mae adran 4 o'r Ddeddf honno'n gymwys iddo y mae'r Gorchymyn hwn yn gymwys.

(3) This Order applies only to Welsh improvement authorities that are fire and rescue authorities in Wales, constituted by a scheme under section 2 of the Fire and Rescue Services Act 2004(2) or a scheme to which section 4 of that Act applies.

---

(1) 2009 mccc.2.

(2) 2004 p.2.

---

(1) 2009 nawm.2.

(2) 2004 c.2.

## **Y dyddiad ar gyfer cyhoeddi cynllun gwella**

2. Rhaid i awdurdodau gwella Cymreig gyhoeddi eu cynllun gwella cyn gynted ag y bo'n rhesymol ymarferol ar ôl 30 Medi yn y flwyddyn cyn y flwyddyn ariannol y mae'r cynllun gwella yn berthnasol iddi.

## **Date for publication of improvement plan**

2. Welsh improvement authorities must publish their improvement plan as soon as reasonably practicable after 30 September of the year prior to the financial year to which the improvement plan relates.

*Carl Sargeant*

Y Gweinidog dros Gyfiawnder Cymdeithasol a Llywodraeth Leol, un o Weinidogion Cymru

Minister for Social Justice and Local Government, one of the Welsh Ministers

24 Chwefror 2010

24 February 2010

---

© © Hawlfraint y Goron 2010

---

© Crown copyright 2010

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

---

OFFERYNNAU STATUDOL  
CYMRU

---

**2010 Rhif 481 (Cy.50)**

**GWASANAETHAU TÂN AC  
ACHUB, CYMRU**

Gorchymyn Awdurdodau Tân ac  
Achub (Cynlluniau Gwella)  
(Cymru) 2010

---

WELSH STATUTORY  
INSTRUMENTS

---

**2010 No. 481 (W.50)**

**FIRE AND RESCUE  
SERVICES, WALES**

The Fire and Rescue Authorities  
(Improvement Plans) (Wales)  
Order 2010